

05.11.2009 10:12 Suisse Politique

## Aviation Les milieux économiques militent pour le financement spécial

Berne (ats) Les milieux économiques s'engagent en faveur de l'attribution du produit de la taxe sur le kérosène au transport aérien. Pour eux, il est important de soutenir un secteur important pour les exportations et l'emploi. Un «non» le 29 novembre entraînerait une multiplication par cinq du prix des redevances.

Un secteur aéronautique compétitif est essentiel pour une économie axée sur les exportations, ont fait valoir jeudi les représentants d'économiesuisse, de l'Union suisse des arts et métiers et d'Aerosuisse. En 2008, un tiers des 216 milliards de biens exportés par les entreprises suisses ont été acheminés par les airs.

En prenant en compte tous les effets indirects, l'aviation civile suisse dégage en outre une valeur ajoutée de quelque 26,1 milliards de francs. Pas moins de l'équivalent de 176'600 emplois à plein temps sont ainsi générés.

Le secteur aéronautique ne se limite pas aux aéroports de Genève, Bâle et Zurich, ont rappelé les orateurs. Il comprend aussi les aérodromes régionaux, les compagnies aériennes, la navigation aérienne, les opérations de secours aérien, le travail aérien, les entreprises de manutention, le secteur des services, les constructeurs d'aéronefs et une myriade d'entreprises industrielles et de maintenance.

Le financement spécial permettra à l'aviation de bénéficier des 44 millions de recettes annuelles de l'impôt sur le kérosène, sans introduire d'impôts ou de taxes supplémentaires. Cette somme devrait être attribuée pour moitié à la sécurité dans le domaine technique, pour un quart à la sûreté anti-terroriste et pour un quart à la protection de l'environnement. A défaut de ces moyens, il faudrait augmenter de 500% les redevances.

Pour les milieux économiques, il est justifié d'instaurer la vérité des coûts dans ce domaine et de ne plus verser le produit de la taxe sur le kérosène au trafic routier. Et ce, sans conséquence négative sur la construction et l'entretien des routes.

(SDA-ATSVfk/fp)

051012 nov 09

05.11.2009 12:00 Svizzera Politica

## Votazioni federali Ambienti economici per finanziamento speciale aviazione

BERNA (ats) Gli ambienti economici s'impegnano a favore dell'attribuzione del gettito della tassa sul cherosene al traffico aereo. Secondo loro è importante sostenere un settore essenziale per le esportazioni e l'occupazione.

Per un'economia basata sulle esportazioni, un settore aeronautico competitivo è essenziale, hanno sottolineato oggi i rappresentanti di economiesuisse, dell'Unione svizzera delle arti e mestieri (USAM) e di Aerosuisse. Nel 2008, un terzo dei 216 miliardi di beni esportati è stato trasportato per via aerea.

Prendendo in considerazione tutti gli effetti indiretti, l'aviazione civile svizzera produce inoltre un valore aggiunto di circa 26,1 miliardi di franchi. Ciò equivale a circa 176'600 impieghi a tempo pieno.

Gli oratori hanno ricordato che il settore aeronautico non si limita solo agli aeroporti di Ginevra, Zurigo e Basilea. Comprende anche gli aerodromi regionali, le compagnie aeree, la navigazione aerea, le operazioni di soccorso, il lavoro che dipende da questo settore, le imprese di manutenzione, dei servizi, di costruzione di aeronavi e ancora tutta una serie di aziende industriali.

Il finanziamento speciale permetterà all'aviazione di beneficiare di 44 milioni di introiti annuali dell'imposta sul cherosene, senza introdurre imposte o tasse supplementari. Questa somma dovrebbe essere attribuita per metà alla sicurezza nel settore tecnico, per un quarto alla sicurezza contro atti di terrorismo e per un altro quarto alla protezione dell'ambiente. In mancanza di questi mezzi, le tasse del settore aeronautico dovrebbero essere moltiplicate per cinque.

Per gli ambienti economici, l'introduzione della «verità dei costi» in questo settore è giustificata. Il gettito della tassa sul cherosene non va dunque più versato al traffico stradale. Tutto ciò, senza conseguenze negative sulla costruzione e la manutenzione della rete stradale.

(SDA-ATSVru/ta)

051200 nov 09

05.11.2009 10:44 Schweiz Politik Wahlen

## Luftverkehr Wirtschaftverbände werben für ein Ja

Bern (sda) Wirtschaft, Gewerbe, Luftfahrtverbände und Regionalflugplätze setzen sich für ein Ja zur Neuordnung der Verwendung der Steuererträge auf dem Flugpetrol (Kerosin) ein. Luft- und Strassenverkehr sollten gleich behandelt werden, hiess es an einer Medienkonferenz am Donnerstag in Bern.

Am 29. November müssen Volk und Stände über eine Verfassungsänderung befinden, dass die Erträge aus der Kerosinbesteuerung künftig der allgemeinen Bundeskasse und dem Luftverkehr und nicht mehr dem Strassenbau zugutekommen. Dies sei verursachergerecht, diene der Kostenwahrheit und stärke den Luftfahrtstandort Schweiz, sagte economiesuisse-Präsident Gerold Bühler.

Die jährlich rund 44 Millionen Franken aus der Kerosinsteuer sollen für den Schutz vor Terroranschlägen, für die Lärmbekämpfung und die Flugsicherung bei den Regionalflugplätzen eingesetzt werden. Für die exportorientierte Schweizer Wirtschaft sei ein konkurrenzfähiger Luftfahrtstandort elementar, sagte Bühler.

Robert Gubler vom Gewerbeverband betonte, die Fliegerei bestehe nicht nur aus den drei Landesflughäfen. Dazu gehörten auch Fluggesellschaften, Flugsicherung, Rettungsflierei, Arbeitsflüge, Abfertigungsbetriebe, Dienstleistungsbetriebe, Flugzeughersteller und Wartungsbetriebe.

Dank der vorgesehenen Finanzierung könnten die Kosten der Flugsicherung auf den Regionalflugplätzen ohne zusätzliche Steuern abgedeckt werden. Präsident Paul Kurrus von Aerosuisse wies daraufhin, dass die Luftfahrt eine Wertschöpfung von über 26 Milliarden Franken erziele und rund 176'000 Arbeitsplätze biete.

Die Flugsicherheitskontrolle auf den Regionalflugplätzen sei ein Verlustgeschäft, sagte der Direktor des Flughafens Sitten Bernard Karrer. Ohne die Spezialfinanzierung müssten die Regionalflugplätze ihre Gebühren bis zum Fünffachen erhöhen. Damit stehe ihre Wettbewerbsfähigkeit auf dem Spiel.

(SDA-ATSVfm)

051044 nov 09